

v tomto Dodatku rovnaký význam ako v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal).

- (b) Ustanovenia článku 1.2 (*Výkladové pravidlá*) Zmluvy o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal) sa vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku s výnimkou, že odkazy v tomto článku na Zmluvu o úveroch sa budú interpretovať ako odkazy na tento Dodatok.

2. ZMENY ZMLUVY O ÚVEROCH

- 2.1. Pojem „**Konečný deň splatnosti**“ v článku 1.1 (*Definície*) sa ruší a nahrádza sa novým textom nasledovného znenia:

Konečný deň splatnosti znamená:

- (i) v prípade každého Termínovaného úveru 31. august 2017;
- (ii) v prípade Revolvingového úveru 31. december 2015;

3. ZÁVÄZNÉ VYHLÁSENIA

3.1 Vyhlásenia

- (a) Dlžník potvrdzuje každej Financujúcej zmluvnej strane, že každé z vyhlásení uvedených v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) je pravdivé v deň uzavretia tohto Dodatku.
- (b) Vyhlásenia uvedené v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) sa nijako nedotýkajú a neobmedzujú žiadne z vyhlásení poskytnutých Dlžníkom v akomkoľvek inom Finančnom dokumente.

3.2 Právny status

- (a) Dlžník je akciovou spoločnosťou platne založenou a existujúcou podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.
- (b) Dlžník má riadne oprávnenie vykonávať podnikateľskú činnosť, ktorú vykonáva a vlastníť svoj majetok.

3.3 Oprávnenie

- (a) Dlžník je oprávnený uzavrieť tento Dodatok.
- (b) Dlžník získal všetky súhlasy a uskutočnil všetky kroky a úkony potrebné podľa právnych predpisov, svojich interných predpisov a dokumentov ako aj akýchkoľvek iných dokumentov, ktorými je viazaný na to, aby platne uzavrel tento Dodatok a plnil všetky povinnosti, ktoré v ňom na seba prevzal.

3.4 Úkony tretích osôb

Všetky úkony tretích osôb (vrátane povolení, rozhodnutí, súhlasov či vyjadrení), ktoré sú potrebné v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku, jeho platnosťou a účinnosťou a v súvislosti s plnením povinností Dlžníka z neho vyplývajúcich boli riadne vykonané alebo zadovážené a sú platné alebo účinné (podľa kontextu) s výnimkou zverejnenia tohto Dodatku podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení, ktoré vykoná Dlžník v súlade s článkom 4 (*Zverejnenie*).

3.5 Platnosť a záväznosť

- (a) Tento Dodatok je platný a pre Dlžníka záväzný, pričom účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s článkom 4 Dodatku.
- (b) Povinnosti Dlžníka, ktoré na seba prevzal v tomto Dodatku, sú voči nemu vynútiteľné.

3.6 Vylúčenie rozporu s inými záväzkami

Uzavretie tohto Dodatku Dlžníkom a jeho plnenie povinností podľa tohto Dodatku nie je v rozpore:

- (a) so žiadnym právnym predpisom;
- (b) so žiadnym z interných predpisov a dokumentov Dlžníka;
- (c) so žiadnym iným dokumentom, ktorým je Dlžník viazaný.

3.7 Zmluva o úveroch

Dlžník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (*Záväzné vyhlásenia*) Zmluvy o úveroch sú pravdivé.

3.8 Zopakovanie vyhlásení

- (a) Dlžník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.
- (b) Dlžník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (*Záväzné vyhlásenia*) Zmluvy o úveroch (v znení tohto Dodatku) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.

4. ZVEREJNENIE

Dlžník je povinný zverejniť tento Dodatok formou povolenou podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení a doručiť Poverenému veriteľovi potvrdenie o tomto zverejnení vo forme písomného potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky alebo potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaného elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom o zverejnení tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv a to najneskôr do piatich Pracovných dní odo dňa uzavretia príslušného Finančného dokumentu.

5. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- (a) Tento Dodatok ako aj Zmluva o úveroch v znení tohto Dodatku sú Finančnými dokumentmi.
- (b) S výnimkou častí Zmluvy o úveroch dotknutých zmenou podľa článku 2 (*Zmeny Zmluvy o úveroch*), zostávajú ustanovenia Zmluvy nedotknuté a plne platné a účinné v ich pôvodnom znení. Akýkoľvek odkaz v akomkoľvek Finančnom dokumente na Zmluvu o úveroch sa bude, pokiaľ z kontextu nevyplýva niečo iné, odo Dňa účinnosti vykladať ako odkaz na Zmluvu o úveroch v znení tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má zachované všetky práva, ktoré má ku dňu uzavretia tohto Dodatku alebo by mohla nadobudnúť kedykoľvek v budúcnosti a žiadna z Financujúcich zmluvných strán sa nevzdáva žiadneho zo svojich práv podľa Finančných dokumentov.

- 1) Pre odstránenie pochybností, platnosť a účinnosť Zabezpečenia zriadeného každým Dokladom o zabezpečení nie je týmto Dodatkom nijako dotknutá a toto Zabezpečenie zabezpečuje záväzky Dlžníka tak, ako boli zmenené týmto Dodatkom.

6. ROZHODNÉ PRÁVO

- a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami súvisiace s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, interpretáciu alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má však zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

7. RIEŠENIE SPOROV

- a) Dlžník potvrdzuje, že pred uzavretím tejto Zmluvy mu Financujúce zmluvné strany navrhli možnosť riešenia sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie v Bratislave a Dlžník tento návrh neprijal.
- b) Vzhľadom na skutočnosť uvedenú v odseku (a) vyššie, akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.
- c) Pre odstránenie pochybností, právo ktorejkoľvek Financujúcej zmluvnej strany uplatniť svoje práva z ktorejkoľvek Zmluvy o zabezpečení bez súdneho konania, v súlade s ustanoveniami príslušnej Zmluvy o zabezpečení nie je dotknuté žiadnym ustanovením tohto Dodatku.

TENTO DODATOK bol uzavretý v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

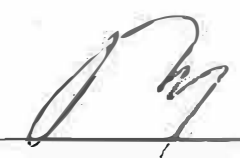
Dílník
Tepláren Košice, a.s.

Podpis: 
Meno: Ing. Ladislav Koch
Funkcia: predseda predstavenstva

Podpis: 
Meno: Ing. Stefan Kapusta
Funkcia: člen predstavenstva

Aranžér
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Mag. Lucia Galková
Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Podpis: 
Meno: Ing. Veronika Nedová
Funkcia: relationship manager - senior

Poverený veriteľ
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Mag. Lucia Galková
Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Podpis: 
Meno: Ing. Veronika Nedová
Funkcia: relationship manager - senior

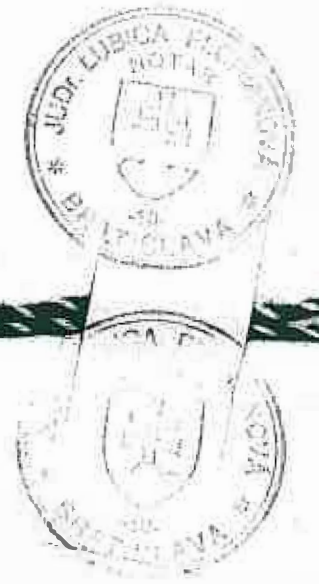
Pôvodný veriteľ
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Mag. Lucia Galková
Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Podpis: 
Meno: Ing. Veronika Nedová
Funkcia: relationship manager - senior

Osvädčujem, že táto listina dokonale súhlasí s protokólovým
 originálom (osvedčením / kópiou) skladajúcim sa z ... strán
 Ide o fotokópiu / ... Na listine boli vykonané zmeny,
 zmeny, doplnky, vsuvky, škrty ...
 Na listine neboli (boli) vykonané opravy nezhôd s predloženou
 listinou
 V Bratislave, dňa ... 1.8.2017 Podpis ...

Ing. Mgr. ~~Lenka~~ Paráková, PhD.
 notársky koncipient
 poverený notárom
 JUDr. Ľubicou Floriánovou



Osvädčujem, že táto fotokópia
 pozostávajúca z ... strán
 sa doslovne zhoduje s jej
 originálom / osvedčeným odpisom,
 pozostávajúcim z ... strán.
 Ide o kópiu úplnú / čiastočnú
 V Bratislave, dňa ... 1.8.2017...

Mgr. Petra Čongová
 zamestnanec poverený notárom

819257/00409m-0000006



DODATOK Č. 9

ZO DŇA 6.3. 2015

K ZMLUVE

ZO DŇA 27. MÁJA 2010

O POSKYTNUTÍ

TERMÍNOVANÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 72.800.000 EUR

A

REVOLVINGOVÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 5.600.000 EUR

PRE

TEPLÁREŇ KOŠICE, A.S.

OBSTARANÝCH

TATRA BANKOU, A.S.



11.5
Ah

OBSAH

Článok	Strana
1. Definície a výklad	1
2. Zmeny Zmluvy o úveroch	2
3. Záväzné vyhlásenia	4
4. Zverejnenie	5
5. Všeobecné ustanovenia	5
6. Rozhodné právo	5
7. Riešenie sporov	6
Podpisy Zmluvných strán	8

12

TENTO DODATOK Č. 9 (ďalej len Dodatok) k zmluve o poskytnutí termínovaného úveru do výšky 72.800.000 EUR a revolvingového úveru do výšky 5.600.000 EUR pre spoločnosť Tepláreň Košice, a.s. obstaraných Tatru bankou, a.s. zo dňa 27. mája 2010 v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 15. decembra 2011, dodatku č. 2 zo dňa 29. novembra 2012, dodatku č. 3 zo dňa 2. mája 2013, dodatku č. 4 zo dňa 19. septembra 2013, dodatku č. 5 zo dňa 8. novembra 2013, dodatku č. 6 zo dňa 12. februára 2014, dodatku č. 7 zo dňa 27. augusta 2014 a dodatku č. 8 zo dňa 29. decembra 2014 (ďalej len Zmluva o úveroch) je uzavretý

MEZDI:

- (1) Tepláreň Košice, a.s., so sídlom Teplárenská 3, 042 92 Košice, Slovenská republika, IČO: 36 211 541, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel Sa, vložka č.: 1204/V ako dižníkom (ďalej ako Dižník);
- (2) Tatra banka, a.s., so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako Aranžér);
- (3) Tatra banka, a.s., so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako Poverený veriteľ); a
- (4) Tatra banka, a.s., so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako Pôvodný veriteľ);

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Dižník, Aranžér, Poverený veriteľ a Pôvodný veriteľ sú zmluvnými stranami Zmluvy o úveroch, na základe ktorej sa Veritelia zaviazali poskytnúť Dižníkovi termínovaný úver a revolvingový úver v súlade s podmienkami dohodnutými v Zmluve o úveroch.
- (B) Veritelia ustanovili Povereného veriteľa povereným veriteľom a Poverený veriteľ toto ustanovenie prijal a plní povinnosti spojené s výkonom funkcie povereného veriteľa vyplývajúce zo Zmluvy,
- (C) Dižník a Veritelia prejavili záujem o zmenu Zmluvy o úveroch.

DOHODLO SA NASLEDOVNÉ:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V tomto Dodatku:

Deň účinnosti znamená deň zverejnenia tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv v súlade s §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení pokiaľ k takému zverejneniu došlo pred uplynutím troch mesiacov od uzavretia tohto Dodatku.

Zmluvná strana znamená zmluvnú stranu tohto Dodatku.

1.2 Výklad

- (a) Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal) a nie sú výslovne definované v tomto Dodatku, majú v tomto Dodatku rovnaký význam ako v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal).

Ustanovenia článku 1.2 (Výkladové pravidlá) Zmluvy o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal) sa vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku s výnimkou, že odkazy v tomto článku na Zmluvu o úveroch sa budú interpretovať ako odkazy na tento Dodatok.

2. ZMENY ZMLUVY O ÚVEROCH

- 2.1. V článku 1.1 (Definície) sa ruší pojem „Sledované obdobie“ a nahrádza sa pojmom „Sledované obdobie“ s nasledovným znením:

Sledované obdobie znamená:

- (a) vo vzťahu k finančnému ukazovateľu „Podiel celkového dlhu k EBITDA“ obdobie 12 kalendárnych mesiacov začínajúce vždy 1. januára v každom príslušnom kalendárnom roku.
- (b) vo vzťahu k akýmkoľvek iným finančným ukazovateľom ako je uvedené v ods. (a) vyššie a pre akýkoľvek účel uvedený v tejto Zmluve znamená obdobie príslušných po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov začínajúce vždy 1. januára a končiace 31. Marca, 30. júna, 30. septembra alebo 31. decembra v každom príslušnom kalendárnom roku.

- 2.2. V Zmluve o úveroch sa ruší bod 16.1. (Definície) v článku 16 (Finančné ukazovatele a obmedzenia) a nahrádza sa novým bodom 16.1. (Definície) s nasledovným znením:

16.1 Definície

Celková výška splatnej istiny dlhu znamená čiastku zodpovedajúcu súčtu:

- (a) celkovej výšky splátok istiny všetkých splátkových úverov a pôžičiek s pôvodnou splatnosťou dlhšou ako 12 mesiacov,
- (b) celkovej výšky splátok istiny vnútroskupinových pôžičiek a finančných výpomocí,
- (c) celkovej výšky splátok istiny z Finančných leasingov,

ktoré Dlužník prijal a ktoré sú splatné počas príslušného Sledovaného obdobia.

DSCR znamená finančný ukazovateľ:

- (a) v stručnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $[(V r. 27 - V r. 08 + V r. 24 + V r. 22 + \text{záporný zostatok riadku } V r. 13 + \text{záporný zostatok riadku } V r. 23 + \text{záporný zostatok riadku } V r. 25)] / (V r. 49 + \text{Celková výška splatnej istiny dlhu za príslušné Sledované obdobie, za ktoré sa DSCR vypočítava}) * 100$; a
- (b) v slovnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $[(\text{Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r. 27)} - \text{Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a materiálu (V r. 08)} + \text{Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (V r. 24)} + \text{Odply dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku (V r. 22)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k zásobám (V r. 13)} + \text{záporný zostatok účtu (Opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (V r. 23)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k pohľadávkam (V r. 25)})] / (\text{Nákladové úroky (V r. 49)} + \text{Celková výška splatnej istiny dlhu za príslušné Sledované obdobie, za ktoré sa DSCR vypočítava}) * 100$.

Finančný leasing znamená akýkoľvek finančný leasing alebo obdobný právny vzťah, na základe ktorého dochádza na jeho konci k prevodu vlastníctva k predmetu nájmu.

EBITDA znamená finančný ukazovateľ:

- (a) v stručnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $EBITDA = V r. 27 - V r. 08 + V r. 24 + V r. 22 + \text{záporný zostatok riadku } V r. 13 + \text{záporný zostatok riadku } V r. 23 + \text{záporný zostatok riadku } V r. 25$; a
- (b) v slovnom vyjadrení: $EBITDA = \text{Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r.27) - Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a materiálu (V r.08) + Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (V r.24) + Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku (V r.22) + záporný zostatok účtu Opravné položky k zásobám (V r.13) + záporný zostatok účtu (Opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (V r.23) + záporný zostatok účtu Opravné položky k pohľadávkam (V r.25).$

Opatrenie znamená Opatrenie Ministerstva financií Slovenskej republiky z 31. marca 2003 č. 4455/2003-92, oznámené v Zbierke zákonov pod č. 123/2003 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní, označovaní a obsahovom vymedzení položiek individuálnej účtovnej závierky a rozsahu údajov určených z individuálnej účtovnej závierky na zverejnenie pre podnikateľov účtujúcich v sústave podvojného účtovníctva, v znení neskorších predpisov, vrátane znenia predpisu nahrádzajúceho uvedený predpis.

Podiel vlastného imania znamená finančný ukazovateľ v slovnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $[\text{Vlastné imanie (S r.80) / Spolu vlastné imanie a záväzky (S r.79)}] * 100$.

Podiel celkového dlhu k EBITDA znamená finančný ukazovateľ:

- (a) v stručnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $(S r. 121 + S r. 139 + S r. 140 + S r. 113 + S r. 112 + \text{istina záväzkov z finančných leasingov}) / EBITDA$;
- (b) v slovnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $DEBT/EBITDA = (\text{Bankové úvery dlhodobé (S r. 121) + Bežné bankové úvery (S r. 139) + Krátkodobé finančné výpomoci (S r. 140) + Vydané dlhopisy (S r.113) + Dlhodobé zmenky na úhradu (S r.112) + istina záväzkov z finančných leasingov}) / EBITDA$.

r. znamená číslo riadku v Sledovanom období z tlačiva Účtovná závierka, časť Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu alebo tlačiva Účtovná závierka, časť Súvaha v plnom rozsahu, schválených Ministerstvom financií SR.

S znamená súvahu Dlížníka za Sledované obdobie v súlade s ustanoveniami Zákona o účtovníctve a Opatrenia.

s. znamená číslo stĺpca v Sledovanom období z tlačiva Účtovná závierka, časť Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu alebo tlačiva Účtovná závierka, časť Súvaha v plnom rozsahu, schválených Ministerstvom financií SR.

V znamená Výkaz ziskov a strát Dlížníka za Sledované obdobie v súlade s ustanoveniami Zákona o účtovníctve a Opatrenia.

Zákon o účtovníctve znamená zákon č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve, v znení neskorších predpisov.

2.3. Bod 16.3 „DSCR“ v článku 16 (*Finančné ukazovatele a obmedzenia*) sa ruší a nahrádza sa novým textom nasledovného znenia:

16.3. DSCR

Dlížník je povinný zabezpečiť, aby jeho DSCR k poslednému dňu žiadneho Sledovaného obdobia nebolo nižšie než 130%.

24. Bod 16.5 „Celkový dlh k Očakávanej ročnej EBITDA“ v článku 16 (Finančné ukazovatele a obmedzenia) sa ruší a nahrádza sa novým bodom 16.5 „Celkový dlh k EBITDA“ textom nasledovného znenia:

16.5. Celkový dlh k EBITDA

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho Podiel celkového dlhu k EBITDA k poslednému dňu žiadneho sledovaného obdobia nebol vyšší ako 7.

- 2.5. V Zmluve o úveroch sa ruší Príloha č. 5 (Vzor vyhlásenia o plnení záväzkov) a nahrádza sa novou Prílohou č. 5 (Vzor vyhlásenia o plnení záväzkov), ktorá je pripojená k tomuto dodatku.

3. ZÁVÄZNÉ VYHLÁSENIA

3.1 Vyhlásenia

- (a) Dlžník potvrdzuje každej Financujúcej zmluvnej strane, že každé z vyhlásení uvedených v tomto článku 2.1 (Záväzné vyhlásenia) je pravdivé v deň uzavretia tohto Dodatku.
- (b) Vyhlásenia uvedené v tomto článku 2.1 (Záväzné vyhlásenia) sa nijako nedotýkajú a neobmedzujú žiadne z vyhlásení poskytnutých Dlžníkom v akomkoľvek inom Finančnom dokumente.

3.2 Právny status

- (a) Dlžník je akciovou spoločnosťou platne založenou a existujúcou podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.
- (b) Dlžník má riadne oprávnenie vykonávať podnikateľskú činnosť, ktorú vykonáva a vlastníť svoj majetok.

3.3 Oprávnenie

- (a) Dlžník je oprávnený uzavrieť tento Dodatok.
- (b) Dlžník získal všetky súhlasy a uskutočnil všetky kroky a úkony potrebné podľa právnych predpisov, svojich interných predpisov a dokumentov ako aj akýchkoľvek iných dokumentov, ktorými je viazaný na to, aby platne uzavrel tento Dodatok a plnil všetky povinnosti, ktoré v ňom na seba prevzal.

3.4 Úkony tretích osôb

Všetky úkony tretích osôb (vrátane povolení, rozhodnutí, súhlasov či vyjadrení), ktoré sú potrebné v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku, jeho platnosťou a účinnosťou a v súvislosti s plnením povinností Dlžníka z neho vyplývajúcich boli riadne vykonané alebo zadovážené a sú platné alebo účinné (podľa kontextu) s výnimkou zverejnenia tohto Dodatku podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení, ktoré vykoná Dlžník v súlade s článkom 4 (Zverejnenie).

3.5 Platnosť a záväznosť

- (a) Tento Dodatok je platný a pre Dlžníka záväzný, pričom účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s článkom 4 Dodatku.
- (b) Povinnosti Dlžníka, ktoré na seba prevzal v tomto Dodatku, sú voči nemu vynútiteľné.

3.6 Vylúčenie rozporu s inými záväzkami

Uzavretie tohto Dodatku Dlžníkom a jeho plnenie povinností podľa tohto Dodatku nie je v rozpore:

- (a) so žiadnym právnym predpisom;

(b) so žiadnym z interných predpisov a dokumentov Dižníka;

(c) so žiadnym iným dokumentom, ktorým je Dižník viazaný.

3.7 Zmluva o úveroch

Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (*Záväzné vyhlásenia*) Zmluvy o úveroch sú pravdivé.

3.8 Zopakovanie vyhlásení

(a) Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v tomto článku 2.1 (*Záväzné vyhlásenia*) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.

(b) Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (*Záväzné vyhlásenia*) Zmluvy o úveroch (v znení tohto Dodatku) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.

4. ZVEREJNENIE

Dižník je povinný zverejniť tento Dodatok formou povolenou podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení a doručiť Poverenému veriteľovi potvrdenie o tomto zverejnení vo forme písomného potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky alebo potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaného elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom o zverejnení tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv a to najneskôr do piatich Pracovných dní odo dňa uzavretia príslušného Finančného dokumentu.

5. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

(a) Tento Dodatok ako aj Zmluva o úveroch v znení tohto Dodatku sú Finančnými dokumentmi.

(b) S výnimkou častí Zmluvy o úveroch dotknutých zmenou podľa článku 2 (*Zmeny Zmluvy o úveroch*), zostávajú ustanovenia Zmluvy nedotknuté a plne platné a účinné v ich pôvodnom znení. Akýkoľvek odkaz v akomkoľvek Finančnom dokumente na Zmluvu o úveroch sa bude, pokiaľ z kontextu nevyplyva nič iné, odo Dňa účinnosti vykladať ako odkaz na Zmluvu o úveroch v znení tohto Dodatku.

(c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má zachované všetky práva, ktoré má ku dňu uzavretia tohto Dodatku alebo by mohla nadobudnúť kedykoľvek v budúcnosti a žiadna z Financujúcich zmluvných strán sa nevzdáva žiadneho zo svojich práv podľa Finančných dokumentov.

(d) Pre odstránenie pochybností, platnosť a účinnosť Zabezpečenia zriadeného každým Dokladom o zabezpečení nie je týmto Dodatkom nijako dotknutá a toto Zabezpečenie zabezpečuje záväzky Dižníka tak, ako boli zmenené týmto Dodatkom.

6. ROZHODNÉ PRÁVO

(a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami súvisiace s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.

(b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, interpretáciu alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.

(c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má však zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

7. **RIEŠENIE SPOROV**

- (a) Dlužník potvrdzuje, že pred uzavretím tejto Zmluvy mu Financujúce zmluvné strany navrhli možnosť riešenia sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie v Bratislave a Dlužník tento návrh neprijal.
- (b) Vzhľadom na skutočnosť uvedenú v odseku (a) vyššie, akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.
- (c) Pre odstránenie pochybností, právo ktorejkoľvek Financujúcej zmluvnej strany uplatniť svoje práva z ktorejkoľvek Zmluvy o zabezpečení bez súdneho konania, v súlade s ustanoveniami príslušnej Zmluvy o zabezpečení nie je dotknuté žiadnym ustanovením tohto Dodatku.

TENTO DODATOK bol uzavretý v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

PRÍLOHA 5

VZOR VYHLÁSENIA O PLNENÍ ZÁVÄZKOV

Pre : Tatra banka, a.s.
ako Poverený veriteľ

Od : Tepláreň Košice, a.s.

Dňa : [***]

Tepláreň Košice, a.s.- Zmluva o poskytnutí termínovaného úveru a revolvingového úveru zo dňa [***]
(ďalej len Zmluva)

1. Tento dokument je Vyhlásením o plnení záväzkov podľa Zmluvy. Pojmy definované v Zmluve majú v tomto Vyhlásení o plnení záväzkov rovnaký význam ako v Zmluve.
2. Sledované obdobie, za ktoré sa doručuje toto Vyhlásenie o plnení záväzkov, je [***].
3. Potvrdzujeme, že k poslednému dňu tohto Sledovaného obdobia:
 - (a) Podiel vlastného imania Dižníka vypočítaný v súlade s ustanoveniami článku 16 (Finančné ukazovatele a obmedzenia) Zmluvy bol [***] %;
 - (b) Podiel celkového dlhu k EBITDA Dižníka vypočítaný v súlade s ustanoveniami článku 16 (Finančné ukazovatele a obmedzenia) Zmluvy bol [***]; a
 - (c) DSCR Dižníka vypočítaný v súlade s ustanoveniami článku 16 (Finančné ukazovatele a obmedzenia) Zmluvy bol [***] %.
4. Potvrdzujeme, že nepretráva žiadne Porušenie zmluvy.

V prílohe č. 1 k tomuto Vyhláseniu o plnení záväzkov sú uvedené všetky výpočty a podkladové materiály, z ktorých sme vychádzali pri vystavení tohto Vyhlásenia o plnení záväzkov.

V prílohe č. 2 k tomuto Vyhláseniu o plnení záväzkov pripájame [***].¹

Tepláreň Košice, a.s.

.....
Meno: [***]
Funkcia: [***]

.....
Meno: [***]
Funkcia: [***]

Ah

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Dížník
Tepláreň Košice, a.s.

Podpis:

Meno: Ing. Ladislav Koch

Funkcia: predseda predstavenstva

Aranžér
Tatra banka, a.s.

Podpis:

Meno: Mag. Lucia Galková

Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Poverený veriteľ
Tatra banka, a.s.

Podpis:

Meno: Mag. Lucia Galková

Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Pôvodný veriteľ
Tatra banka, a.s.

Podpis:

Meno: Mag. Lucia Galková

Funkcia: vedúca odd. firemných klientov III.

Podpis:

Meno: Ing. Štefan Kapusta

Funkcia: člen predstavenstva

Podpis:

Meno: Ing. Igor Rechteris

Funkcia: relationship manager - senior

Podpis:

Meno: Ing. Igor Rechteris

Funkcia: relationship manager - senior

Podpis:

Meno: Ing. Igor Rechteris

Funkcia: relationship manager - senior

Osviedčujem, že toto usmernenie súhlasí s predloženým
originálom (osvedčenou fotokópiou), skladajúcim sa z 10 strán.
Ide o fotokópiu úplnú (čistotnú). Na listine boli vykonané tieto
zmeny, doplnky, vsuvky, škrty
Na žiadosť neboli (boli) vykonané opisy názvov a predloženie
listiny
V Bratislave, dňa 1.8.2017 Podpis

Ing. Mgr. Romana Peráková, PhD.
notársky koncipient
poverený notárom
JUDr. Ľubicou Floriánovou



Osviedčujem, že táto fotokópia
pozostávajúca z 10 strán
sa doslovne zhoduje s jej
originálom/osvedčeným odpisom,
pozostávajúcim z 10 strán.
Ide o kópiu úplnú/čistotnú.
V Bratislave, dňa 1.8.2017...

Mgr. Petra Čongová
zamestnanec poverený notárom

Tatra banka, a.s.
Hodžovo námestie 3
Bratislava
613



DODATOK Č. 10

ZO DŇA 22-12-2015 2015

K ZMLUVE

ZO DŇA 27. MÁJA 2010

O POSKYTNUTÍ

TERMÍNOVANÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 72.800.000 EUR

A

REVOLVINGOVÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 5.600.000 EUR

PRE

TEPLÁREŇ KOŠICE, A.S.

OBSTARANÝCH

TATRA BANKOU, A.S.



Handwritten signature or mark in the bottom right corner.

OBSAH

Článok	Strana
1. Definície a výklad.....	1
2. Zmeny Zmluvy o úveroch.....	2
3. Záväzné vyhlásenia	2
4. Zverejnenie	3
5. Všeobecné ustanovenia.....	3
6. Rozhodné právo.....	3
7. Riešenie sporov	4

Podpisy Zmluvných strán.....

Am 20

TENTO DODATOK Č. 10 (ďalej len **Dodatok**) k zmluve o poskytnutí termínovaného úveru do výšky 72.800.000 EUR a revolvingového úveru do výšky 5.600.000 EUR pre spoločnosť Tepláreň Košice, a. s. v skratke **TEKO**, a. s., obstaraných Tatra bankou, a.s. zo dňa 27. mája 2010 v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 15. decembra 2011, dodatku č. 2 zo dňa 29. novembra 2012, dodatku č. 3 zo dňa 2. mája 2013, dodatku č. 4 zo dňa 19. septembra 2013, dodatku č. 5 zo dňa 8. novembra 2013, dodatku č. 6 zo dňa 12. februára 2014, dodatku č. 7 zo dňa 27. augusta 2014, dodatku č. 8 zo dňa 29. decembra 2014 a dodatku č. 9 zo dňa 06. marca 2015 (ďalej len **Zmluva o úveroch**) je uzavretý

MEDZI:

- (1) **Tepláreň Košice, a. s. v skratke TEKO, a. s.**, so sídlom Teplárenská 3, 042 92 Košice, Slovenská republika, IČO: 36 211 541, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sa, vložka č.: 1204/V ako dlžníkom (ďalej ako **Dlžník**);
- (2) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Aranžér**);
- (3) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Poverený veriteľ**); a
- (4) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Pôvodný veriteľ**);

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Dlžník, Aranžér, Poverený veriteľ a Pôvodný veriteľ sú zmluvnými stranami Zmluvy o úveroch, na základe ktorej sa Veritelia zaviazali poskytnúť Dlžníkovi termínovaný úver a revolvingový úver v súlade s podmienkami dohodnutými v Zmluve o úveroch.
- (B) Veritelia ustanovili Povereného veriteľa povereným veriteľom a Poverený veriteľ toto ustanovenie prijal a plní povinnosti spojené s výkonom funkcie povereného veriteľa vyplývajúce zo Zmluvy,
- (C) Dlžník a Veritelia prejavili záujem o zmenu Zmluvy o úveroch.

DOHODLO SA NASLEDOVNÉ:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V tomto Dodatku:

Deň účinnosti znamená deň zverejnenia tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv v súlade s §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení pokiaľ k takému zverejneniu došlo pred uplynutím troch mesiacov od uzavretia tohto Dodatku.

Zmluvná strana znamená zmluvnú stranu tohto Dodatku.

1.2 Výklad

- (a) Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal) a nie sú výslovne definované v tomto Dodatku, majú v tomto Dodatku rovnaký význam ako v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal).

- (b) Ustanovenia článku 1.2 (Výkladové pravidlá) Zmluvy o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň nastal) sa vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku s výnimkou odkazy v tomto článku na Zmluvu o úveroch sa budú interpretovať ako odkazy na tento Dodatok.

2. ZMENY ZMLUVY O ÚVEROCH

- 2.1. Pojem „Konečný deň splatnosti“ v článku 1.1 (Definície) sa ruší a nahrádza sa novým textom nasledovného znenia:

Konečný deň splatnosti znamená:

- (i) v prípade každého Termínovaného úveru 31. august 2017;
- (ii) v prípade Revolvingového úveru 31. marec 2016;

3. ZÁVÄZNÉ VYHLÁSENIA

3.1 Vyhlásenia

- (a) Dlžník potvrdzuje každej Financujúcej zmluvnej strane, že každé z vyhlásení uvedených v tomto článku 3 (Záväzné vyhlásenia) je pravdivé v deň uzavretia tohto Dodatku.
- (b) Vyhlásenia uvedené v tomto článku 3 (Záväzné vyhlásenia) sa nijako nedotýkajú a neobmedzujú žiadne z vyhlásení poskytnutých Dlžníkom v akomkoľvek inom Finančnom dokumente.

3.2 Právny status

- (a) Dlžník je akciovou spoločnosťou platne založenou a existujúcou podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.
- (b) Dlžník má riadne oprávnenie vykonávať podnikateľskú činnosť, ktorú vykonáva a vlastníť svoj majetok.

3.3 Oprávnenie

- (a) Dlžník je oprávnený uzavrieť tento Dodatok.
- (b) Dlžník získal všetky súhlasy a uskutočnil všetky kroky a úkony potrebné podľa právnych predpisov, svojich interných predpisov a dokumentov ako aj akýchkoľvek iných dokumentov, ktorými je viazaný, na to, aby platne uzavrel tento Dodatok a plnil všetky povinnosti, ktoré v ňom na seba prevzal.

3.4 Úkony tretích osôb

Všetky úkony tretích osôb (vrátane povolení, rozhodnutí, súhlasov či vyjadrení), ktoré sú potrebné v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku, jeho platnosťou a účinnosťou a v súvislosti s plnením povinností Dlžníka z neho vyplývajúcich boli riadne vykonané alebo zadovážené a sú platné alebo účinné (podľa kontextu) s výnimkou zverejnenia tohto Dodatku podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení, ktoré vykoná Dlžník v súlade s článkom 4 (Zverejnenie).

3.5 Platnosť a záväznosť

- (a) Tento Dodatok je platný a pre Dlžníka záväzný, pričom účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s článkom 4 Dodatku.
- (b) Povinnosti Dlžníka, ktoré na seba prevzal v tomto Dodatku, sú voči nemu vynútiteľné.

3.6 Vylúčenie rozporu s inými záväzkami

Uzavretie tohto Dodatku Dlžníkom a jeho plnenie povinností podľa tohto Dodatku nie je v rozpore:

- (a) so žiadnym právnym predpisom;
- (b) so žiadnym z interných predpisov a dokumentov Dižníka;
- (c) so žiadnym iným dokumentom, ktorým je Dižník viazaný.

3.7 Zmluva o úveroch

Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (*Záväzné vyhlásenia*) Zmluvy o úveroch sú pravdivé.

3.8 Zopakovanie vyhlásení

- (a) Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.
- (b) Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (*Záväzné vyhlásenia*) Zmluvy o úveroch (v znení tohto Dodatku) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.

4. ZVEREJNENIE

Dižník je povinný zverejniť tento Dodatok formou povolenou podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení a doručiť Poverenému veriteľovi potvrdenie o tomto zverejnení vo forme písomného potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky alebo potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaného elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom o zverejnení tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv a to najneskôr do piatich Pracovných dní odo dňa uzavretia príslušného Finančného dokumentu.

5. POPLATOK ZA PROLONGÁCIU REVOLVINGOVÉHO ÚVERU

- (a) Za prolongáciu Revolvingového úveru je Dižník povinný zaplatiť Poverenému veriteľovi jednorazový poplatok vo výške 1.000 EUR.
- (b) Poplatok podľa odseku (a) vyššie je splatný do desiatich (10) dní odo dňa uzatvorenia tohto Dodatku.

6. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- (a) Tento Dodatok ako aj Zmluva o úveroch v znení tohto Dodatku sú Finančnými dokumentmi.
- (b) S výnimkou častí Zmluvy o úveroch dotknutých zmenou podľa článku 2 (*Zmeny Zmluvy o úveroch*), zostávajú ustanovenia Zmluvy nedotknuté a plne platné a účinné v ich pôvodnom znení. Akýkoľvek odkaz v akomkoľvek Finančnom dokumente na Zmluvu o úveroch sa bude, pokiaľ z kontextu nevyplýva niečo iné, odo Dňa účinnosti vykladať ako odkaz na Zmluvu o úveroch v znení tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má zachované všetky práva, ktoré má ku dňu uzavretia tohto Dodatku alebo by mohla nadobudnúť kedykoľvek v budúcnosti a žiadna z Financujúcich zmluvných strán sa nevzdáva žiadneho zo svojich práv podľa Finančných dokumentov.
- (d) Pre odstránenie pochybností, platnosť a účinnosť Zabezpečenia zriadeného každým Dokladom o zabezpečení nie je týmto Dodatkom nijako dotknutá a toto Zabezpečenie zabezpečuje záväzky Dižníka tak, ako boli zmenené týmto Dodatkom.

7. ROZHODNÉ PRÁVO

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami súvisiace s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.

- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použije akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, interpretáciu alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má však zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

8. RIEŠENIE SPOROV

- (a) Dlužník potvrdzuje, že pred uzavretím tejto Zmluvy mu Financujúce zmluvné strany navrhli možnosť riešenia sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie v Bratislave a Dlužník tento návrh neprijal.
- (b) Vzhľadom na skutočnosť uvedenú v odseku (a) vyššie, akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.
- (c) Pre odstránenie pochybností, právo ktorejkoľvek Financujúcej zmluvnej strany uplatniť svoje práva z ktorejkoľvek Zmluvy o zabezpečení bez súdneho konania, v súlade s ustanoveniami príslušnej Zmluvy o zabezpečení nie je dotknuté žiadnym ustanovením tohto Dodatku.

TENTO DODATOK bol uzavretý v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Dížník
Tepláreň Košice, a. s. v skratke TEKO, a. s.,

Podpis: 
Meno: Ing. Ladislav Koch
Funkcia: predseda predstavenstva

Aranžér
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Ing. Igor Rechteris
Funkcia: relationship manager - profesionál

Poverený veriteľ
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Ing. Igor Rechteris
Funkcia: relationship manager - profesionál

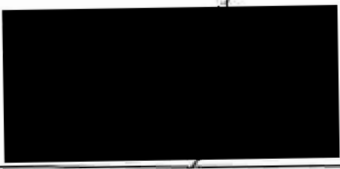
Pôvodný veriteľ
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Ing. Igor Rechteris
Funkcia: relationship manager - profesionál

Podpis: 
Meno: Ing. František Hazala
Funkcia: člen predstavenstva

Podpis: 
Meno: Ing. Roman Prachár
Funkcia: relationship manager - profesionál

Podpis: 
Meno: Ing. Roman Prachár
Funkcia: relationship manager - profesionál

Podpis: 
Meno: Ing. Roman Prachár
Funkcia: relationship manager - profesionál

Manjny

Osviedčujem, že táto listina doslovne súhlasí s puďloženým
originálom (osvedčením fotokópiou), skladajúcim sa z 7... strán.
Ide o fotokópiu/úplnú (častočnú). Na listine boli vykonané zmeny,
doplňky, vložky, škrtky
Na listine neboli/ boli vykonané opravy nezhôd s predloženou
listinou
V Bratislave, dňa 14.07.2017 Podpis

Ing. Mgr. Romana Paráková, PhD.
notársky koncipient
poverený notárom
JUDr. Ľubicou Floriánovou



Osviedčujem, že táto fotokópia
pozostávajúca z 8... strán
sa doslovne zhoduje s jej
originálom/osvedčeným odpisom,
pozostávajúcim z 8... strán.
Ide o kópiu úplnú/častočnú.
V Bratislave, dňa 14.07.2017



Mgr. Petra Čongová
zastupujúca poverený notárom



DODATOK Č. 11

ZO DŇA 18. JÚLA 2017

K ZMLUVE

ZO DŇA 27. MÁJA 2010

O POSKYTNUTÍ

TERMÍNOVANÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 72.800.000 EUR

A

REVOLVINGOVÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 5.600.000 EUR

PRE

TEPLÁREŇ KOŠICE, A.S.

OBSTARANÝCH

TATRA BANKOU, A.S.

TENTO DODATOK Č. 11 (ďalej len Dodatok) k zmluve o poskytnutí termínovaného úveru do výšky 72.800.000 EUR a revolvingového úveru do výšky 5.600.000 EUR pre spoločnosť Tepláreň Košice, a. s. v skratke TEKO, a. s., obstaraných Tatru bankou, a. s. zo dňa 27. mája 2010 v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 15. decembra 2011, dodatku č. 2 zo dňa 29. novembra 2012, dodatku č. 3 zo dňa 2. mája 2013, dodatku č. 4 zo dňa 19. septembra 2013, dodatku č. 5 zo dňa 8. novembra 2013, dodatku č. 6 zo dňa 12. februára 2014, dodatku č. 7 zo dňa 27. augusta 2014, dodatku č. 8 zo dňa 29. decembra 2014, dodatku č. 9 zo dňa 06. marca 2015, dodatku č. 10 zo dňa 22. decembra 2015 (ďalej len Zmluva o úveroch) je uzavretý

MEDZI:

- (1) **Tepláreň Košice, a. s. v skratke TEKO, a. s.**, so sídlom Teplárenská 3, 042 92 Košice, Slovenská republika, IČO: 36 211 541, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sa, vložka č.: 1204/V ako dižníkom (ďalej ako **Dižník**);
- (2) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Aranžér**);
- (3) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Poverený veriteľ**); a
- (4) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B ako aranžérom (v tomto postavení ďalej ako **Pôvodný veriteľ**);

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Dižník, Aranžér, Poverený veriteľ a Pôvodný veriteľ sú zmluvnými stranami Zmluvy o úveroch, na základe ktorej sa Veritelia zaviazali poskytnúť Dižníkovi termínovaný úver a revolvingový úver v súlade s podmienkami dohodnutými v Zmluve o úveroch.
- (B) Veritelia ustanovili Povereného veriteľa povereným veriteľom a Poverený veriteľ toto ustanovenie prijal a plní povinnosti spojené s výkonom funkcie povereného veriteľa vyplývajúce zo Zmluvy,
- (C) Dižník a Veritelia prejavili záujem o zmenu Zmluvy o úveroch.

DOHODLO SA NASLEDOVNÉ:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V tomto Dodatku:

Deň účinnosti znamená deň zverejnenia tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv v súlade s §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení pokiaľ k takému zverejneniu došlo pred uplynutím troch mesiacov od uzavretia tohto Dodatku.

Zmluvná strana znamená zmluvnú stranu tohto Dodatku.

1.2 Výklad

- (a) Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal) a nie sú výslovne definované v tomto Dodatku, majú v tomto Dodatku rovnaký význam ako v Zmluve o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal).

- (b) Ustanovenia článku 1.2 (Výkladové pravidlá) Zmluvy o úveroch v znení tohto Dodatku (tak ako keby Deň účinnosti už nastal) sa vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku s výnimkou, že odkazy v tomto článku na Zmluvu o úveroch sa budú interpretovať ako odkazy na tento Dodatok.

2. ZMENY ZMLUVY O ÚVEROCH

- 2.1. V Zmluve o úveroch sa v článku 1.1 (Definície) rušia pojmy „Konečný deň splatnosti“ a „Sledované obdobie“ a nahrádzajú sa novými pojmami „Konečný deň splatnosti“ a „Sledované obdobie“ nasledovného znenia:

Konečný deň splatnosti znamená:

- (i) v prípade každého Terminovaného úveru 31. december 2024;
- (ii) v prípade Revolvingového úveru 31. marec 2016;

Sledované obdobie znamená:

- (i) s výnimkou uvedenou v odseku. (ii) nižšie pre všetky súvislosti v tejto Zmluve obdobie príslušných po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov začínajúce vždy 1. januára a končiace:

- (a) 31. marca;
- (b) 30. júna;
- (c) 30. septembra; alebo
- (d) 31. decembra,

v každom príslušnom kalendárnom roku;

- (ii) v súvislosti s finančným ukazovateľom Podiel Celkového dlhu k EBITDA obdobie 12 po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov začínajúce vždy 1. januára a končiace 31. decembra v každom príslušnom kalendárnom roku, pričom prvým takýmto obdobím bude uvedené obdobie končiace 31.12.2017.

- 2.2 V Zmluve o úveroch sa v článku 1.1 (Definície) ruší pojem „Marža“ a nahrádza sa novým pojmom „Marža“ nasledovného znenia:

Marža znamená sadzbu 1,55 percent p.a.

- 2.3 V Zmluve o úveroch sa ruší článok 6.1 a nahrádza sa novým článkom 6.1 s textom nasledovného znenia:

- (a) Jednotlivé Splátky Terminovaného úveru A sú splatné nasledovne:

Deň splatnosti Splátky	Terminovaný Úver A
30.9.2017	612414,43
31.12.2017	612414,43
31.3.2018	612414,43
30.6.2018	612414,43
30.9.2018	612414,43
31.12.2018	612414,43
31.3.2019	612414,43
30.6.2019	612414,43
30.9.2019	612414,43
31.12.2019	612414,43

31.3.2020	612414,43
30.6.2020	612414,43
30.9.2020	612414,43
31.12.2020	612414,43
31.3.2021	612414,43
30.6.2021	612414,43
30.9.2021	612414,43
31.12.2021	612414,43
31.3.2022	612414,43
30.6.2022	612414,43
30.9.2022	612414,43
31.12.2022	612414,43
31.3.2023	612414,43
30.6.2023	612414,43
30.9.2023	612414,43
31.12.2023	612414,43
31.3.2024	612414,43
30.6.2024	612414,43
30.9.2024	612414,43
31.12.2024	558481,53

V uvedenom splátkovom kalendári nie sú zahrnuté tie Splátky Termínovaného úveru A, ktoré boli zaplatené pred dňom uzatvorenia dodatku č. 11 k tejto Zmluve.

(b) Jednotlivé Splátky Termínovaného úveru B sú splatné nasledovne:

Deň splatnosti Splátky	Termínovaný Úver B
30.9.2017	622919,63
31.12.2017	622919,63
31.3.2018	622919,63
30.6.2018	622919,63
30.9.2018	622919,63
31.12.2018	622919,63
31.3.2019	622919,63
30.6.2019	622919,63
30.9.2019	622919,63
31.12.2019	622919,63
31.3.2020	622919,63
30.6.2020	622919,63
30.9.2020	622919,63
31.12.2020	622919,63
31.3.2021	622919,63
30.6.2021	622919,63
30.9.2021	622919,63
31.12.2021	622919,63
31.3.2022	622919,63

30.6.2022	622919,63
30.9.2022	622919,63
31.12.2022	622919,63
31.3.2023	622919,63
30.6.2023	622919,63
30.9.2023	622919,63
31.12.2023	622919,63
31.3.2024	622919,63
30.6.2024	622919,63
30.9.2024	622919,63
31.12.2024	568061,61

V uvedenom splátkovom kalendári nie sú zahrnuté tie Splátky Terminovaného úveru B, ktoré boli zaplatené pred dňom uzatvorenia dodatku č. 11 k tejto Zmluve.

(c) Jednotlivé Splátky Terminovaného úveru C sú splatné nasledovne:

Deň splatnosti Splátky	Terminovaný Úver C
30.9.2017	264665,94
31.12.2017	264665,94
31.3.2018	264665,94
30.6.2018	264665,94
30.9.2018	264665,94
31.12.2018	264665,94
31.3.2019	264665,94
30.6.2019	264665,94
30.9.2019	264665,94
31.12.2019	264665,94
31.3.2020	264665,94
30.6.2020	264665,94
30.9.2020	264665,94
31.12.2020	264665,94
31.3.2021	264665,94
30.6.2021	264665,94
30.9.2021	264665,94
31.12.2021	264665,94
31.3.2022	264665,94
30.6.2022	264665,94
30.9.2022	264665,94
31.12.2022	264665,94
31.3.2023	264665,94
30.6.2023	264665,94
30.9.2023	264665,94
31.12.2023	264665,94
31.3.2024	264665,94
30.6.2024	264665,94

30.9.2024	264665,94
31.12.2024	241357,74

V uvedenom splátkovom kalendári nie sú zahrnuté tie Splátky Terminovaného úveru C, ktoré boli zaplatené pred dňom uzatvorenia dodatku č. 11 k tejto Zmluve.

- 2.4 V Zmluve o úveroch sa v článku 16.1 (Definície) rušia definície „DSCR“, „Očakávaná ročná EBITDA“, „Podiel celkového dlhu k očakávanej ročnej EBITDA“, „Podiel vlastného imania“ a nahrádzajú sa novými definíciami „Celkový dlh“, „DSCR“, „EBITDA“, „Podiel Celkového dlhu k EBITDA“ a „Podiel vlastného imania“ s nasledovným znením:

Celkový dlh znamená finančný ukazovateľ:

- (a) v stručnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: (S r. 121 + S r. 139 + S r. 140 + S r. 113 + S r. 112 + istina záväzkov z finančných leasingov);
- (b) v slovnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: [Bankové úvery dlhodobé (S r. 121) + Bežné bankové úvery (S r. 139) + Krátkodobé finančné výpomoci (S r. 140) + Vydané dlhopisy (S r.113) + Dlhodobé zmenky na úhradu (S r.112) + istina záväzkov z finančných leasingov]

DSCR znamená finančný ukazovateľ:

- (a) v stručnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $\{[(V \text{ r. } 27 - V \text{ r. } 08 + V \text{ r. } 24 + V \text{ r. } 22 + \text{záporný zostatok riadku V r. } 13 + \text{záporný zostatok riadku V r.23} + \text{záporný zostatok riadku V r.25} - V \text{ r. } 58)] / (V \text{ r.49} + \text{Celková výška splatnej istiny dlhu za príslušné Sledované obdobie, za ktoré sa DSCR vypočítava})\} * 100$;
- (b) v slovnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $\{[(\text{Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r.27)} - \text{Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a materiálu (V r.08)} + \text{Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (V r.24)} + \text{Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku (V r.22)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k zásobám (V r. } 13) + \text{záporný zostatok účtu (Opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (V r.23)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k pohľadávkam (V r.25)} - \text{daň z príjmov splatná (V. r. } 58)) / (\text{Nákladové úroky (V r.49)} + \text{Celková výška splatnej istiny dlhu za príslušné Sledované obdobie, za ktoré sa DSCR vypočítava})\} * 100$

EBITDA znamená finančný ukazovateľ:

- (a) v stručnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $[V \text{ r. } 27 - V \text{ r. } 08 + V \text{ r. } 24 + V \text{ r. } 22 + \text{záporný zostatok riadku V r.13} + \text{záporný zostatok riadku V r.23} + \text{záporný zostatok riadku V r.25}]$;
- (b) v slovnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $[(\text{Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r.27)} - \text{Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a materiálu (V r.08)} + \text{Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (V r.24)} + \text{Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku (V r.22)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k zásobám (V r.13)} + \text{záporný zostatok účtu (Opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (V r.23)} + \text{záporný zostatok účtu Opravné položky k pohľadávkam (V r.25)})]$;

Podiel Celkového dlhu k EBITDA znamená finančný ukazovateľ vypočítaný ako podiel Celkového dlhu k EBITDA;

Podiel vlastného imania znamená finančný ukazovateľ v slovnom vyjadrení vypočítaný nasledovným spôsobom: $[\text{Vlastné imanie (S r.80)} / \text{Spolu vlastné imanie a záväzky (S r.79)}] * 100$.

- 2.5 V Zmluve o úveroch sa ruší článok 16.3 „DSCR“ a nahrádza sa novým článkom 16.3 „článok 16.3 „DSCR“ nasledovného znenia:

16.3. DSCR

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho DSCR k poslednému dňu žiadneho Sledovaného obdobia nebolo nižšie než 120%.

- 2.6 V Zmluve o úveroch sa ruší článok 16.5 „Celkový dlh k Očakávanej ročnej EBITDA“ a nahrádza sa novým článkom 16.5 „Celkový dlh k EBITDA“ textom nasledovného znenia:

16.5 Celkový dlh k EBITDA

Dlžník je povinný zabezpečiť, aby jeho Podiel Celkového dlhu k EBITDA k poslednému dňu žiadneho Sledovaného obdobia nebol:

- (a) v rokoch 2017 a 2018 vyšší ako 6,
- (b) v roku 2019 vyšší ako 5,50,
- (c) v roku 2020 vyšší ako 5,
- (d) v roku 2021 vyšší ako 4,50
- (e) v roku 2022 a neskôr vyšší ako 4.

3. ZÁVÄZNÉ VYHLÁSENIA

3.1 Vyhlásenia

- (a) Dlžník potvrdzuje každej Financujúcej zmluvnej strane, že každé z vyhlásení uvedených v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) je pravdivé v deň uzavretia tohto Dodatku.
- (b) Vyhlásenia uvedené v tomto článku 3 (*Záväzné vyhlásenia*) sa nijako nedotýkajú a neobmedzujú žiadne z vyhlásení poskytnutých Dlžníkom v akomkoľvek inom Finančnom dokumente.

3.2 Právny status

- (a) Dlžník je akciovou spoločnosťou platne založenou a existujúcou podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.
- (b) Dlžník má riadne oprávnenie vykonávať podnikateľskú činnosť, ktorú vykonáva a vlastníť svoj majetok.

3.3 Oprávnenie

- (a) Dlžník je oprávnený uzavrieť tento Dodatok.
- (b) Dlžník získal všetky súhlasy a uskutočnil všetky kroky a úkony potrebné podľa právnych predpisov, svojich interných predpisov a dokumentov ako aj akýchkoľvek iných dokumentov, ktorými je viazaný na to, aby platne uzavrel tento Dodatok a plnil všetky povinnosti, ktoré v ňom na seba prevzal.

3.4 Úkony tretích osôb

Všetky úkony tretích osôb (vrátane povolení, rozhodnutí, súhlasov či vyjadrení), ktoré sú potrebné v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku, jeho platnosťou a účinnosťou a v súvislosti s plnením povinností Dlžníka z neho vyplývajúcich boli riadne vykonané alebo zadovážené a sú platné alebo účinné (podľa kontextu) s výnimkou

zverejnenia tohto Dodatku podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení, ktoré vykoná Dižník v súlade s článkom 44 (Zverejnenie).

3.5 Platnosť a záväznosť

- (a) Tento Dodatok je platný a pre Dižníka záväzný, pričom účinnosť, s výnimkou uvedenou v ods. (b) nižšie, nadobudne dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s článkom 4 Dodatku.
- (b) Ustanovenie článku 2.2 Dodatku nadobudne účinnosť v prvý deň Úrokového obdobia nasledujúceho po Dni účinnosti.
- (c) Povinnosti Dižníka, ktoré na seba prevzal v tomto Dodatku, sú voči nemu vynútiteľné.

3.6 Vylúčenie rozporu s inými záväzkami

Uzavretie tohto Dodatku Dižníkom a jeho plnenie povinností podľa tohto Dodatku nie je v rozpore:

- (a) so žiadnym právnym predpisom;
- (b) so žiadnym z interných predpisov a dokumentov Dižníka;
- (c) so žiadnym iným dokumentom, ktorým je Dižník viazaný.

3.7 Zmluva o úveroch

Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (Záväzné vyhlásenia) Zmluvy o úveroch sú pravdivé.

3.8 Zopakovanie vyhlásení

- (a) Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v tomto článku 3 (Záväzné vyhlásenia) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.
- (b) Dižník vyhlasuje a potvrdzuje, že vyhlásenia uvedené v článku 14 (Záväzné vyhlásenia) Zmluvy o úveroch (v znení tohto Dodatku) sú pravdivé v Deň účinnosti, pričom sa vzťahujú na okolnosti existujúce v Deň účinnosti.

4. ZVEREJNENIE

Dižník je povinný zverejniť tento Dodatok formou povolenou podľa §5a a nasl. zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení a doručiť Poverenému veriteľovi potvrdenie o tomto zverejnení vo forme písomného potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky alebo potvrdenia Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaného elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom o zverejnení tohto Dodatku v Centrálnom registri zmlúv a to najneskôr do piatich Pracovných dní odo dňa uzavretia príslušného Finančného dokumentu.

5. POPLATOK ZA PROLONGÁCIU TERMÍNOVANÉHO ÚVERU

- (a) Za zmenu splátkového kalendára Termínovaného úveru je Dižník povinný zaplatiť Poverenému veriteľovi jednorazový poplatok vo výške 44 867,9 EUR.
- (b) Poplatok podľa odseku (a) vyššie je splatný do desiatich (10) dní odo dňa uzatvorenia tohto Dodatku.

6. NOTÁRSKE ZÁPISNICE

V súvislosti s uzatvorením Dodatku sa Dižník zaväzuje najneskôr do 3 Pracovných dní po Dni účinnosti podpísať tri notárske zápisnice, ktoré:

- (i) budú primerane obsahovo zhodné s obsahom troch notárskych zápisníc spísaných dňa 19.11.2014 notárkou Mgr. Tatianou Vršanskou s účastníkmi Dlužníkom ako osobou povinnou a Povereným veriteľom ako osobou oprávnenou pod sp. zn. Nz 45653/2014, Nz 45627/2014 a Nz 45682/2014; a
- (ii) budú obsahovať právny záväzok Dlužníka ako osoby povinnej voči Poverenému veriteľovi ako osobe oprávnenej podľa § 45 ods. 2 zák. č. 233/1995 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov, vyhlásenie o prijatí tohto záväzku osobou oprávnenou a vyhlásenie osoby povinnej o súhlase s exekúciou podľa § 45 ods. 2 zák. č. 233/1995 Z. z. v znení neskorších právnych predpisov.

Všetky náklady spojené so spísaním uvedených notárskych zápisníc uhradí notárovi Dlužník.

7. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- (a) Tento Dodatok ako aj Zmluva o úveroch v znení tohto Dodatku sú Finančnými dokumentmi.
- (b) S výnimkou častí Zmluvy o úveroch dotknutých zmenou podľa článku 2 (*Zmeny Zmluvy o úveroch*), zostávajú ustanovenia Zmluvy nedotknuté a plne platné a účinné v ich pôvodnom znení. S výnimkou uvedenou v článku 3.5 (b) Dodatku, akýkoľvek odkaz v akomkoľvek Finančnom dokumente na Zmluvu o úveroch sa bude, pokiaľ z kontextu nevyplýva niečo iné, odo Dňa účinnosti vykladať ako odkaz na Zmluvu o úveroch v znení tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má zachované všetky práva, ktoré má ku dňu uzavretia tohto Dodatku alebo by mohla nadobudnúť kedykoľvek v budúcnosti a žiadna z Financujúcich zmluvných strán sa nevzdáva žiadneho zo svojich práv podľa Finančných dokumentov.
- (d) Pre odstránenie pochybností, platnosť a účinnosť Zabezpečenia zriadeného každým Dokladom o zabezpečení nie je týmto Dodatkom nijako dotknutá a toto Zabezpečenie zabezpečuje záväzky Dlužníka tak, ako boli zmenené týmto Dodatkom.

8. ROZHODNÉ PRÁVO

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami súvisiace s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, interpretáciu alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, každá Financujúca zmluvná strana má však zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

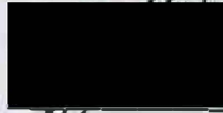
9. RIEŠENIE SPOROV

- (a) Dlužník potvrdzuje, že pred uzavretím tejto Zmluvy mu Financujúce zmluvné strany navrhli možnosť riešenia sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy v rozhodcovskom konaní pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie v Bratislave a Dlužník tento návrh neprijal.
- (b) Vzhľadom na skutočnosť uvedenú v odseku (a) vyššie, akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.
- (c) Pre odstránenie pochybností, právo ktorejkoľvek Financujúcej zmluvnej strany uplatniť svoje práva z ktorejkoľvek Zmluvy o zabezpečení bez súdneho konania, v súlade s ustanoveniami príslušnej Zmluvy o zabezpečení nie je dotknuté žiadnym ustanovením tohto Dodatku.

TENTO DODATOK bol uzavretý v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

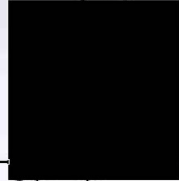
Podpisy Zmluvných strán

Dlžník
Tepláreň Košice, a. s. v skratke TEKO, a. s.,

Podpis: 
Meno: Ing. Ladislav Koch
Funkcia: predseda predstavenstva

Podpis: 
Meno: Ing. František Hazala
Funkcia: člen predstavenstva

Aranžér
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Ing. Patrik Žatko
Funkcia: Riaditeľ firemného centra

Podpis: 
Meno: Ing. Erika Smolnická
Funkcia: relationship manager - profesionál

Poverený veriteľ
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Ing. Patrik Žatko
Funkcia: Riaditeľ firemného centra

Podpis: 
Meno: Ing. Erika Smolnická
Funkcia: relationship manager - profesionál

Pôvodný veriteľ
Tatra banka, a.s.

Podpis: 
Meno: Ing. Patrik Žatko
Funkcia: Riaditeľ firemného centra

Podpis: 
Meno: Ing. Erika Smolnická
Funkcia: relationship manager - profesionál

Osviedčujem, že táto fotokópia
pozostávajúca z 10 strán
sa doslovne zhoduje s jej
originálom/osvedčeným odpisom,
pozostávajúcim z 10 strán.
Ide o kópiu úplnú/čiastočnú.
V Bratislave, dňa 20-07-2017


JUDr. Lucia Krasnohorská
notársky kandidát
zamestnanec poverený notárom

